



University of  
Nottingham

Nottingham Confucius Institute



[nottingham.edu.cn/en/confucius-institute/home.aspx](http://nottingham.edu.cn/en/confucius-institute/home.aspx)



[confucius.institute@nottingham.edu.cn](mailto:confucius.institute@nottingham.edu.cn)



+86(0)574 88180000 ext. 8340



UNNC\_CI





**University of  
Nottingham**

Nottingham Confucius Institute

**Annual Report 2021**  
**Nottingham Confucius Institute China Ningbo Branch**  
**2021 诺丁汉大学孔子学院宁波分院年刊**

**Professionalism Makes Excellence**

**专业成就卓越**





“

诺丁汉大学孔子学院宁波分院是中国大陆唯一一所孔子学院。我们非常感谢孔院同事们所做的各项工作，这也是宁波诺丁汉大学工作的重要组成部分。我谨代表全体学生，向孔子学院老师们出色的工作表示衷心的感谢。

Nottingham Confucius Institute Ningbo Branch is the only Confucius Institute in mainland China. We really appreciate the excellent work the institute has delivered, which is now such an integral part of the Nottingham experience we deliver and enjoy. On behalf of all the students, I would like to share my heartfelt thanks to our wonderful teachers from the Confucius Institute for your excellent and patient teaching.

**Professor Nick Miles (OBE)**  
Provost and Pro-vice Chancellor

# CONTENTS

About us	05
Teaching	06
HSK	06
Events	08

# 目录

关于我们	05
教学	06
汉语水平考试	06
活动	08





“

我本人就是诺丁汉大学孔子学院宁波分院的一名“学生”。孔院根据我的需求，将课本与网络课程以及在线资源相结合，专门为我定制了个性化课程。我的中文进步很快，这对学校和我个人都非常有益。

I am a 'student' of the Nottingham Confucius Institute China Ningbo Branch. Learning has been personalized to my needs, combining textbooks with computer-based learning and online sources. My Chinese has improved rapidly, benefitting both the University and myself.

**Professor Martin Lockett**

Dean of Faculty of Business (NUBS China)

## Data 2021 2021数据



70

Students registered for  
our Mandarin class

187

Candidates took HSK test  
in our test center

42

Chinese cultural  
events

70位

中文课程注册学生

187位

考生在我院参加HSK考试

42场

中国文化活动

## About Us 关于我们

Established in April 2016, Nottingham Confucius Institute China Ningbo Branch (UNNC CI) is the only Confucius Institute in mainland China. It was jointly unveiled by the former Director of Center for Language Education and Cooperation Mdm Xu Lin and the former Vice-Chancellor of the University of Nottingham Sir David Greenaway. Its establishment symbolizes the University of Nottingham being the world's only university who possesses Confucius Institutes in different countries.

诺丁汉大学孔子学院宁波分院成立于2016年4月，是中国大陆唯一一家孔子学院，由时任中外语言交流合作中心主任许琳女士和时任诺丁汉大学校长大卫格林纳威爵士共同揭牌成立。诺丁汉大学孔子学院宁波分院的成立，使得英国诺丁汉大学成为全球唯一所在不同国家均拥有孔子学院的高校。

Given by its unique location and far-reaching development strategy, UNNC NCI aims to be different. Our tailor-made language courses, authentic cultural events, and multi-layers international exchange opportunities enabled the international visitors a good experience in China. A close alignment with UNNC faculties makes it convenient to liaison with outstanding scholars in Chinese Studies. Our international academic conferences attract a large number of great scholars from different countries.

诺丁汉大学孔子学院宁波分院依托其独特的地理位置和长远的发展战略，立志成为一所与众不同的孔子学院。我们通过定制化的语言项目、原汁原味的文化活动、以及多层次的对外交流机会为国际人士前来了解中国提供各种便利。与宁波诺丁汉大学各个学院的紧密合作，为诺丁汉大学孔子学院宁波分院与世界顶尖的汉学家及中国问题专家提供了合作的机会。我们组织的学术会议，也吸引着世界一流学者的关注。

2928

Event  
participants

11

Student  
volunteers

8

Online  
courses

2928位

活动参与者

11位

学生志愿者

8门

网络课程



# Teaching 教学

Our Mandarin courses satisfy needs from survival to professional levels. The wide range topics welcome Mandarin learners from different backgrounds. According to individual requirements, our experienced and well-trained bilingual teachers can offer lessons in different formats, like small group class and 1 to 1 class. In addition to taking Chinese classes, Chinese competitions and language partner programme also provide flexible opportunities for learners to improve their Chinese language skills. By the end of 2021, there were 948 students registered our Mandarin class, 70 students for this year. In coping up with the Covid-19 pandemic control, UNNC CI started blended teaching in the Autumn semester, all the online sessions are freely opened to those international students who can not come to China temporarily.

孔院开设的汉语课程面向所有母语非汉语的人士，课程内容涵盖广阔，适用于不同文化背景的汉语学习者。同时根据学员们的特殊要求，教学经验丰富的双语教师亦可满足学员们小班教学或一对一教学的需求。除了参加中文课，学院举办的各类中文比赛和语言活动也为学员提高汉语水平提供了良好的契机。截至2021年底，我院中文注册学员达到948人次，2021年为70人。为了应对新冠疫情，我院在秋季学期特推出了线上线下相结合的混合式教学模式，为暂时不能来中国的国际生免费提供中文课程。



## HSK 汉语水平考试

In 2021, we saw

# 187

Mandarin learners from  
52 countries registered  
HSK with us.

2021年, 来自全球52个国家

# 187名

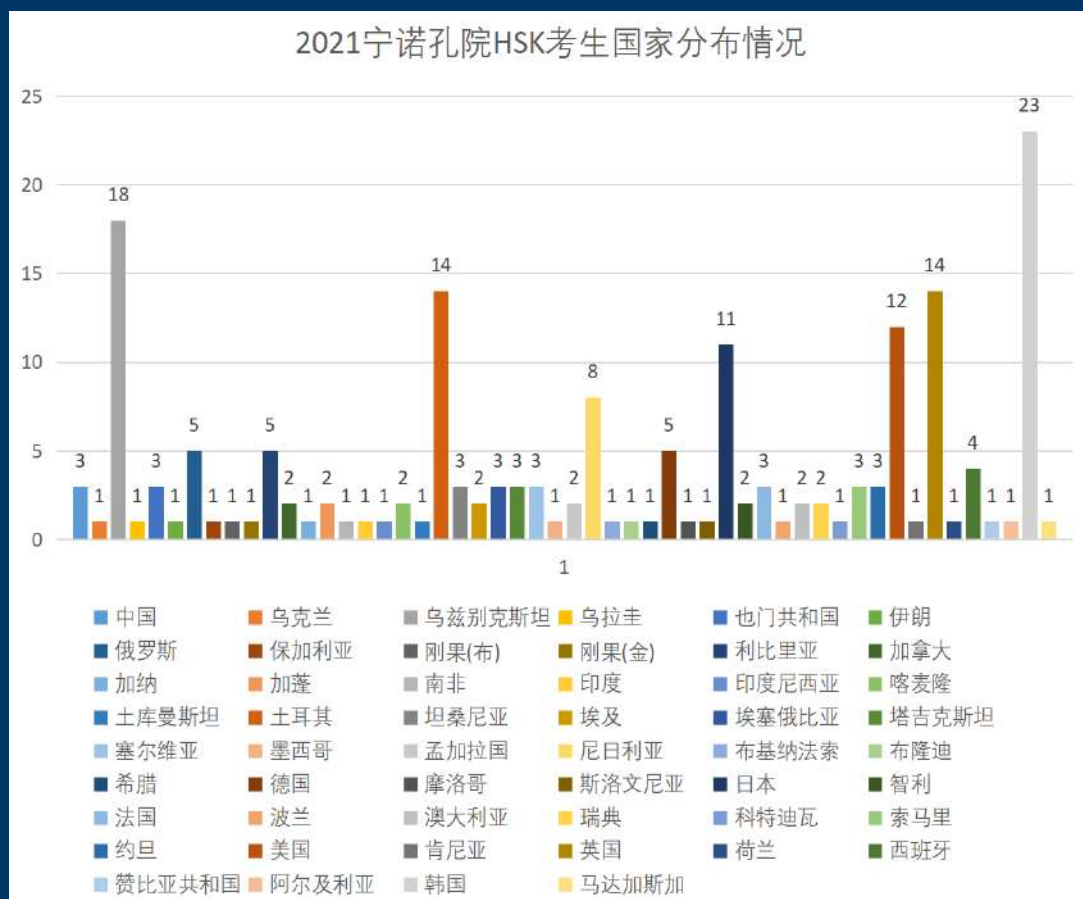
汉语学习者在  
我院注册了  
HSK 考试。







## 2021宁诺孔院HSK考生国家分布情况



## Events 活动

### UNNC CI Engaged in the Course Development of China-CEEC Education Exchange Portal

Under the leadership of Global Engagement Office, and after three months' preparation, the first series of video Mandarin classes produced by UNNC CI for China-CEEC Education Exchange Portal were completed by the end of May. The class contained twenty lectures focusing on beginning level and survival business Chinese. UNNC CI Mandarin teachers and 11 UNNC students participated in the class producing. The development of China-CEEC Education Exchange Portal was one of the key programs of Ningbo Municipal Education Bureau's 'Fourteenth Five Year Plan'.

### 诺丁汉孔子学院宁波分院参与中国-中东欧教育交流网站课程录制

在国际事务办公室领导下，经过三个多月的准备，诺丁汉孔子学院宁波分院于2021年5月底完成了为中国-中东欧教育交流网站录制的第一批初级商务及生活汉语课程。该课程共二十课时。诺丁汉孔子学院宁波分院全体汉语教师以及11名在校学生参加了课程录制活动。中国-中东欧教育交流网站是宁波市教育局“十四五”规划的重点项目之一。

### Chinese Painting Class

Monday 15 Mar at room 312 IAMET Building, the first weekly Chinese painting class met UNNC students and staff. It was the second year for the Confucius Institute to hold the Chinese painting class. With the last session of this year finished on 22 Nov, altogether 13 teaching sessions were delivered this year by Mr. Qingyu Li – the national first-class artist. At each class, there were about 40 participants, hitting the top capacity of the classroom.

In order to overcome the barriers of language and to improve painting skills together, the class used a buddy system to pair international participants with Chinese participants. Throughout the whole year learning and practice, the participants' skill had improved obviously. The flowers and birds painted by the participants looked vivid. Some participants were able to paint nice portraits showing the learner's great talent and hard work.

Special thanks to Ningbo overseas Chinese Calligraphy and Painting Institute, Li Qingyu Studio, Dengfenglai Studio and UNNC Chinese Calligraphy and Painting Society. It is expected that the class will continue in the next year.





## 国画课

每周一次的国画课于3月15日星期一在IAMET312开课。这是我院第二年开设国画班。今年依然由国家一级画师李庆瑜老师担任主讲人。李老师共教授了13节课，每节课均有约40名宁诺师生参与，几乎次次达到满员。

为了克服语言上的障碍，今年的课程采用了国际学员与中国学员结对的方式。通过一年的学习和实践，学员们的技能有了明显的提高。大家的花鸟画作品栩栩如生。有些学员还能画出漂亮的仕女图，这不仅展现出他们在国画上的天赋，还展现了他们为学习国画所作出的巨大努力。

该项课程特别感谢宁波市华侨书画院、李庆瑜工作室、等风来工作室和宁波诺丁汉大学书画社。我们期待着来年能继续将这一课程开办下去。



## Mandarin Language Partner Program

The weekly language partner program aimed to provide more chances for the learners to practice Chinese. Coordinated by the student society Mandarin Corner, this event was carried out in both online and offline approaches, in order to look after those who cannot come to China currently. Meanwhile, it can cope up with the university's Covid-19 pandemic control.

In total, it reached 85 pairs of international students and staff to engage in the programme. To show their improvements in Chinese language, the participants also presented us with a short video performance in the end of the year.

As a part of the university's Living in China Programme, this activity will be carried out in every semester and welcome more international students and staff to enroll in.



## 中文角活动

每周一次的中文语伴活动旨在为学习者提供更多的练习汉语的机会。在学生社团中文角的协助下，考虑到那些目前不能来中国的学生，该活动以灵活的线上和线下相结合的方式进行。同时，也可以更好的配合学校的疫情防控措施。

这一活动促进了多达85对语伴成功结对，大家每周一起学习和练习汉语。为了展示在中文方面的进步，学员们还在年底准备了简短的中文诗朗诵表演。

作为学校“生活在中国”项目的一部分，这项活动会在每学期按期举行，欢迎更多的国际师生报名参加。



Scan the QR code to view  
video performance



### Lantern Festival Celebration

On 26 Feb, UNNC students, staff and staff family members celebrated the Lantern Festival at UNNC MN Canteen. Given by the round shape of the sweet dumplings, this event aimed to celebrate the reunion of students and staff after the winter break, meanwhile welcome new staff to join the UNNC family.

Professor Martin Lockett, Dean of Faculty of Business, welcomed all the participants. He introduced the custom of the Lantern Festival amongst traditional Chinese people, even pointed out that the Lantern Festival was a Chinese Valentine's Day. His knowledge and passion about Chinese culture amazed the students and staff. After a light lunch, we made sweet dumplings and lanterns together. Nottingham Confucius Institute, Human Resources Department and Department of Campus Life jointly organized this event.

### 元宵庆祝活动

2月26日，宁诺师生以及员工家属相聚在MN餐厅，共同庆祝元宵佳节。借汤圆团圆之意，庆祝假期后的团聚，并欢迎新员工加入宁诺大家庭。

本次活动由宁诺商学院院长马丁·洛克福特教授致欢迎词，他简要介绍了中国人庆祝元宵节的传统，并指出元宵节也是中国的情人节。洛克福特教授对中国文化的了解和热情令大家感到惊叹。午餐过后，大家一起包汤圆、做灯笼，欢乐不已。

该文化活动是由校人力资源部与我院共同打造的跨文化交流活动之一。此次活动由诺丁汉大学孔子学院宁波分院、人力资源办公室以及学生事务与发展中心三个部门联合举办。



### Field Trip to Hengjie Town

Sunday 14 Mar, UNNC Confucius Institute and the Department of Campus Life jointly organized a cultural tour to Hengjie town in Ningbo. 32 Mandarin learners and staff from the above two departments dug bamboo shoots, made barbeque lunch, and spent a nice day together. Hengjie Town is known for its well-protected bamboo forest, which possesses the largest stretch grove of bamboo nationwide. The participants said it was a great chance for them to explore about the Chinese villages.

### 乡村振兴之横街研学

3月14日，诺丁汉孔子学院宁波分院与学生事务与发展中心联合组织了一次去横街的乡村体验活动。32名汉语学习者以及两部门的员工一起挖竹笋、自助烧烤，度过了非常愉快的一天。横街镇以保护完好的竹林闻名，镇上拥有全国面积最大的单片竹林。此次活动的参与者纷纷表示这次活动给他们提供了一次深入探索中国乡村的好机会。



### Chinese Knot Workshop

7 Apr at Trent 138, a mini workshop on Chinese knot was held. Staff from CELE department and FOB participated in the event. The workshop was a component of UNNC cross-cultural event, which was co-organized by the Human Resources Department and UNNC Confucius Institute.

### 中国结工作坊

4月7日，诺丁汉孔子学院宁波分院在Trent138举办了小型中国结工作坊。来自英语语言教学中心和商学院的员工参加了此次活动。该文化作坊活动是由校人力资源办公室与我院共同打造的跨文化交流活动之一。



## The 17th UNNC Chinese Competition

13 Apr at Siyuan Auditorium, the 17th UNNC Chinese Competition was successfully organized. 20 competitors from UNNC, Ningbo Polytechnic, Ningbo International School, and Huamao International School presented their outstanding Chinese language skills and rich knowledge on Chinese culture.

Professor Gary Rawnsley and Professor Martin Lockett delivered opening speech and closing speech separately. Provost Professor Nick Miles, Principals of Ningbo International School Mr Philip Biling and Mr Robert Yan, Office Manager of Confucius Institute, Director of Language Center, Director of Department of Campus Life, Director of Department of Human Resources and other guests from friend schools attended the event.

The competition consisted of three parts: quiz on Chinese culture, Chinese words guess, and Chinese talent show. Different from other competition, the competition did not differentiate the performance of the candidates by scores or marks, but awarded them by their shining features specifically. Meanwhile, the Chinese competition online part received videos from overseas international students. In the video, they expressed their desire to come to China as soon as possible. Kevin Chen's video, as the representative of all the online competitors, was showed at the night of 13 Apr.

To echo the theme 'integration and collaboration' of the 9th Ningbo International University Students Festival and the 5th UNNC International Education Week, the Chinese competition realized many 'first times'. It was the first time for the UNNC Chinese competition to integrate both online and offline platforms, the first time to integrate four departments in the university to organize the event together (Confucius Institute, Language Center, Department of Campus Life, and Department of Human Resources), and the first time to integrate both Chinese and international candidates in one team. The student's society Mandarin Corner and Vis-à-vis also made great efforts to support this event.







## 宁波诺丁汉大学第十七届国际师生汉语大赛

4月13日，宁波诺丁汉大学第十七届国际师生汉语大赛在思源报告厅圆满落幕。来自宁波诺丁汉大学、宁波职业技术学院、宁波英伦外籍人员子女学校和华茂国际学校的20名选手展示了他们出色的汉语水平和丰富的中国文化知识。

任格雷教授和马丁·洛克特教授分别为本次大赛致开幕词和闭幕词。宁波诺丁汉大学执行校长尼克·迈尔斯教授、宁波英伦外籍人员子女学校校长Philip Biling先生和晏鸷先生、诺丁汉孔子学院宁波分院办公室经理、语言中心主任、学生事务与发展中心主任、人力资源部主任以及相关院校的嘉宾出席了本次活动。

此次比赛内容分为三个部分：中国文化问答、比划猜词和中华才艺秀。与其他比赛不同的是，本次比赛不以成绩衡量参赛者表现，而是以团队的特色进行奖励。同时，此次比赛也收到了一些国际生发来的线上参赛视频。视频中，他们表达了希望尽快来中国的愿望。国际生Kevin Chen的参赛作品，作为在线选手们的代表作品，于4月13日晚在汉语大赛现场播出。

为了呼应“第九届宁波国际大学生节暨第五届宁波诺丁汉大学国际教育周”的主题“融合”，本次汉语大赛实现了多个“第一次”。这是宁波诺丁汉大学第一次线上与线下相融合的比赛，第一次融合学校四个部门（孔子学院、语言中心、学生事务与发展中心、人力资源部）共同举办的比赛，也是第一次由中外选手融合组队参与的比赛。学生社团中文角和Vis-à-vis也为此次活动的成功举办提供了极大的支持和帮助。



### Chinese Fan Painting

As a component of UNNC Cross Cultural Event, the Chinese Fan Painting was organized on 18 April 2.00-5.00pm at DB-C06. About 20 students and staff participated in the event. The participants learnt how to use the Chinese brush pen to draw special items and make their unique fan.

Painting and calligraphy on fan have a long history in China. Given by the displayed exquisite painting and calligraphy skills, the function of a fan is beyond fanning. It is a kind of innovative indoor decoration and personal collection. A fan with one's beautiful handwriting is always an attentive gift for friends.

This event was jointly organized by the UNNC Confucius Institute and Department of Human Resources, and executed by UNNC Chinese Calligraphy and Painting Society.

### 团扇绘制

作为宁诺跨文化交流活动的一个组成部分，团扇绘制活动于4月18日下午2点至5点在新教学楼C06教室成功举办。约20名学生和员工参加了此次活动。大家一起学习了如何使用毛笔在扇子上绘画。

在中国，扇面画创作有着悠久的历史。通过展示精湛的书画技巧，扇子本身的功能实现了超越，进而可以作为室内装饰品或是个人收藏品。一把拥有漂亮字迹的扇子，还可以作为送给朋友的贴心之选。

本次活动由诺丁汉孔子学院宁波分院和人力资源办公室联合举办，由学校书画社协助执行。



### 'Global Village' China Booth

30 Apr, the UNNC Confucius Institute presented a China Booth for the 'Global Village' in the First UNNC Family Day. The China Booth possessed Chinese characterize items, like dumplings, shuttlecock, table games, and DIY handcrafts about Chinese poems. This activity was organized by the HR department and hundreds of staff and their family members joined the fun.

### “地球村”中国展台

4月30日，诺丁汉大学孔子学院宁波分院在首届宁诺家庭日活动中设立了“地球村”中国展台。展台上陈列了许多有中国特色的展品，如饺子、毽子、桌游以及关于中国诗词的手工艺品。此次活动是由人力资源部门主办，数百名员工和家属参与了本次活动。





### Egg Dual Activities on the 'Beginning of Summer'

5 May saw the solar term called 'Beginning of Summer'. Staff gathered together to celebrate the event via a very Ningbo local way at Room 209 Trent Building. Like egg hunting for Easter, the 'Beginning of Summer' is also a day relating to eggs. On the day, parents would make a small net to contain an egg. Children bring the egg to school playing egg dual with friends. The egg dual is a game that each person holding an egg and pushing the egg to the other person, until one of the eggs cracks.

Staff had a lot of fun from this game. The participants also made egg painting afterwards. The egg activity in the 'Beginning of Summer' had been an annual event organized by the UNNC Confucius Institute. Many attendees thanked UNNC CI and HR for bringing fun and Chinese culture to them.

### 立夏“碰蛋”活动

5月5日是农历二十四节气中的立夏。这一天学校师生齐聚在Trent209室，用传统地道的宁波方式度过了这一特殊的节气。与西方的复活节一样，‘立夏’也是一个与鸡蛋有关的日子。这一天，宁波的父母们会为孩子准备一个用网绳编织的蛋套。孩子们带着鸡蛋来到学校和伙伴们比赛碰蛋。两颗鸡蛋顶在一起，持蛋者从两侧施力，直到其中一颗鸡蛋被顶碎。

宁诺的员工们在这场游戏中收获了很多乐趣，他们还饶有兴致地在鸡蛋上作画。立夏碰蛋活动是诺丁汉大学孔子学院宁波分院每年必办的一场活动。许多参与者都纷纷感谢诺丁汉孔子学院宁波分院与人力资源办公室合力带给大家的这场有趣的文化体验。

### Peking Opera Mask Painting

21 May at room 209 Trent Building, the UNNC Confucius Institute and Human Resources Department jointly organized the forth cross-cultural event – Peking Opera Mask Painting. 15 staff participated in the activity. Peking Opera has more than 500 years' history. The performance combines music, vocal performance, mime, dance and acrobatics. It is treated as one of the cultural treasures of China. Through painting the opera masks, participants got a very general idea on how to encode the characteristics of the roles in Peking Opera through the colors and patterns on their faces. The finished opera masks were as beautiful as art crafts.

### 画京剧脸谱

5月21日，诺丁汉大学孔子学院宁波和人力资源办公室在Trent209举办了京剧脸谱绘制活动。15名员工参与了此次活动。京剧已有500多年的历史。它集做念唱打和杂技于一体，被视为中国的文化瑰宝之一。通过绘制京剧脸谱，学员们对如何通过脸谱的颜色和图案来区分京剧角色有了大致的了解。大家绘制完成的京剧脸谱如艺术品一样漂亮。





## UNNC CI Staff and Staff Kids Provided Performance on UNNC Staff Night

28 May at the DH Lawrence Auditorium, UNNC CI staff and staff kids provided a performance on the UNNC Staff Night. The performance was a violin and piano ensemble accompanied with dance. It was the first time for the UNNC CI to provide performance on Staff Night.

### 参演“员工之夜”

5月28日，在DH 劳伦斯报告厅，诺丁汉大学孔子学院员工以及员工子女参与了宁诺“员工之夜”的表演活动。这次表演形式是小提琴和钢琴合奏，以及即兴伴舞。这是诺丁汉大学孔子学院第一次参与“员工之夜”的表演。



## Dragon Boat Festival

9 Jun at MN Canteen, about 30 staff participated in the zongzi DIY activity to celebrate the Dragon Boat Festival. This event was jointly organized by UNNC Confucius Institute and HR Department. Dragon Boat Festival is on the fifth day of the fifth month in the lunar calendar. There were many customs on the day. In ancient time, people believed that the fifth month was an unlucky month because natural disasters and illnesses were common in the month. Therefore, they hung calamus and artemisia on the door, hoping the sword shaped herb and the herb's strong smell could remove the evil spirits. Meanwhile, they wore fragrant sachets to avoid poisonous animals approaching to them in order to avoid diseases. People also race dragon boats and eat zongzi to memorize a patriotic poet Qu Yuan. After learning the origin of the festival, participants started to make zongzi under the guidance of the cook. They showed great interests in the event and many of them claimed that they hope that there would be more activities on Chinese culture.

### 端午节

6月9日，30名员工在MN餐厅参加了端午节包粽子的活动。本次活动由诺丁汉孔子学院宁波分院和人力资源办公室联合举办。端午节在农历的五月初五，这个节日有许多习俗。在古代中国，人们认为农历五月是一个不好的月份，因为一些自然灾害和疾病会在这个月爆发。因此，大家会在门上挂上菖蒲和艾叶，希望剑形的草药和浓烈的气味可以赶走疾病。同时，大家也会佩戴香囊，避免有毒的动物接近自己，以抵御疾病。人们还通过赛龙舟、吃粽子来纪念爱国诗人屈原。

在了解了节日的起源后，大家开始在厨师的指导下包起了粽子。这个活动非常有趣，许多参与者表示他们希望以后能有更多的机会参与类似的中国文化活动。





## Tea Ceremony

16 Jun at TB 228 from 2:00-4:00pm, UNNC Confucius Institute organized the Cross-Culture Workshop: Tea Culture Workshop. About 10 staff joined the session. Under the guidance of the instructor, the participants closed their eyes and took a deep relax. Then they had a taste of the tea, and listened to the introduction about the Chinese tea culture. The fragrant smell and relaxed environment left very enjoyable impression to the participants.

## 茶文化体验

6月16日下午两点到四点，诺丁汉孔子学院宁波分院组织了一场关于中国茶文化体验的工作坊。约十位宁诺员工参与了此次活动。在茶艺老师的指导下，大家闭上眼睛进行了深度放松。随后，大家品尝茶叶并聆听了有关中国茶文化的介绍。芳香的气味和轻松的环境给大家留下了非常愉快的印象。



## Celebration of Mid-Autumn Festival

Sep 22 at MN Canteen, over 30 UNNC students and staff celebrated the Mid-Autumn Festival together. This event attracted participants from many countries including Russia, Nigeria, Indonesia and Germany. It was jointly organized by the UNNC Confucius Institute, Graduate School and Department of Campus Life. The event was a part of the university's Living in China programme.

The participants made mooncakes under the instruction of the professional snack makers. While holding the beautiful mooncakes in hand, the participants enjoyed great fun.

## 中秋节庆祝活动

9月22日，30多名宁诺学生和员工在MN餐厅一起庆祝了中秋节。此次活动吸引了来自俄罗斯、尼日利亚、印度尼西亚和德国等多个国家的参与者。该活动由诺丁汉大学孔子学院宁波分院、研究生院和学生事务发展中心联合举办。它也是学校“生活在中国”项目的一部分。

在专业月饼师的指导下，活动参与者们纷纷尝试着自己制作月饼。大家手捧着一个个精美的月饼，享受着此次活动带来的无限乐趣。



## Lantern Riddles Game

8-9 Oct at the bridge near the Portland Building, lantern riddles were hung to invite students and staff to have fun of Chinese culture. Even the rain could not stop participants' passion. Over 400 riddles were used up within less than 2 hours. The lantern riddle game is a well known traditional game for Chinese people. Given by its artful way to reflect people's wisdom and knowledge, the game still attracts people's attend in modern days. The event also had an online version to facilitate overseas UNNCers and UNNC's partner university to participate in. This event was jointly organized by UNNC Confucius Institute, Department of Campus Life and Global Engagement Office, and executed by the student society Mandarin Corner.

## 猜灯谜游戏

10月8日至9日，我们在PB教学楼附近的桥上挂起了灯谜，邀请学生和教职员工一起体验中国文化的乐趣。雨水没能阻挡参与者们的热情，400多条灯谜不到两小时内就被猜完了。猜灯谜是中国人很熟悉的一种传统游戏，它以巧妙的方式展现出人们的智慧和知识。时至今日，它仍然吸引着人们的参与。此次活动还推出了一个在线版本，以便于海外宁诺人以及宁诺合作院校能够参与。本次活动由诺丁汉大学孔子学院宁波分院、学生事务发展中心和全球事务办公室联合举办，并由学生社团汉语角承办。





### Explore the Golden Lacquer Wood Carving

16 Oct, 38 staff and students visited the Museum of Ningbo Golden Lacquered Wood Carvings. The skill to make golden lacquered wood carvings was listed in China's first group of intangible cultural heritage, as this skill had over 1000 years' history. It was initially widely used in temples, then gradually applied to people's daily used goods. Given by its splendid colour and exquisite carving patterns, the art pieces saw its prosperity in Song Dynasty as a symbol of Ningbo's marriage culture. The over 200-kilogram bridal sedan chair, over 1000-hour made big bed and other collections in the museum could all be evidences of it.

After learning the raw materials of the golden lacquered wood carvings, the visitors finally got a chance to learn the skill. The experiments enhanced participants' understanding towards the Chinese intangible cultural heritage. Many of them said that they are amazed by the handcraft maker's wisdom, innovation and persistent training.

This event was jointly organized by UNNC Graduate School, UNNC Confucius Institute and Department of Campus Life.

### 探索朱金漆木雕

10月16日，我校38名员工和学生一起参观了宁波朱金漆木雕博物馆。朱金漆木雕技艺被列入中国第一批非物质文化遗产名录，且这项技艺已有1000多年的历史。它最初被广泛用于寺庙，后来逐渐出现在人们的日常用品中。这些色彩绚丽、雕刻精美的艺术作品在宋代达到了鼎盛时期，成就了宁波十里红妆这一繁荣的婚嫁文化。展览馆内200多公斤重的花轿、千工床以及博物馆内的其他藏品都是这一文化的典型代表。

在了解了朱金漆木雕的原材料后，大家终于有机会体验这项传统技艺了。这次手工实践探索活动增进了参观者们对中国非物质文化遗产的了解，他们对手工艺人的智慧、创新和坚持不懈的精神赞叹不绝。

本次活动由研究生院、诺丁汉大学孔子学院宁波分院和学生事务发展中心联合举办。



## UNNC Student Won the Prize in the Chinese Competition

11 Nov at Wanli University, the first Chinese Competition for International Students in Ningbo were successfully held. As a representative of UNNC, Gangmin Ryou participated in the competition and won the third prize, ranking top 4 amongst 12 candidates.

This competition was organized by Ningbo Education Bureau and jointly supported by all the universities in Ningbo. The fierce competition attracted many top candidates including the one who was born and grow up in Ningbo, and the one who was doing a Master degree in Teaching Chinese. Amongst the 12 candidates in the semifinal competition, 6 of them went to the final round including Gangmin Ryou. Through the two rounds competition on the day, Gangmin showed his excellent Chinese skills and profound understanding about Chinese culture. Many congratulations to Gangmin again!

Appreciation also went to his Mandarin teachers May Li and Smile Ye, competition trainers Luchao Wang and Zhiwei Ge!

## 宁诺学生在首届宁波国际学生中文比赛中获奖

11月11日，首届宁波国际生中文比赛在万里学院成功举行。柳江旻作为宁波诺丁汉大学的代表参加了此次比赛。比赛共有12名选手参加，柳江旻位列第四，获得了三等奖。

此次比赛由宁波市教育局主办，宁波市各高校共同支持。激烈的竞争吸引了许多优秀的参赛选手，其中包括在宁波土生土长的外籍学生，以及正在攻读汉语国际教育专业硕士学位的外籍学生。比赛分为半决赛和决赛两轮，经过激烈的竞争，包括柳江旻在内的6名选手进入了决赛。通过当天的两轮比赛，柳江旻展示了他出色的汉语水平和对中国文化的深刻理解。

在此，我们再次向柳江旻同学表示祝贺！感谢他为此次比赛做出的努力，同时也感谢他的中文老师李媚和叶笑敏以及比赛指导老师王露超和葛智玮。





### Visiting Cheng Yang Village

3 Dec, the Cheng Yang Village in Dongqian Lake received some international visitors. They were UNNC and students from 9 different countries.

The activity was jointly delivered by the Department of Campus Life, the UNNC Confucius Institute and the Graduate School. It aimed to provide staff and students the real experience of Chinese culture and traditions. The particular purpose of this trip in Cheng Yang Village was to present the achievement of development of a local village through arts.

Surrounded by rich greenery environment of this village, all the visitors expressed their enjoyment for this trip. Ishima from Nigeria said, "The local people are very friendly and hospitable. I am impressed by the unique architecture in the village and this actually reminds me of my hometown. It gives me fantastic experience to get a closer look at the nature and local people's life." Yannet from Ethiopia said, "I feel so happy to have lunch in the courtyard of a featured local restaurant. I really enjoy the food, the place and the beautiful sunshine"

### 探访城杨村

12月3日，东钱湖城杨村来了一群“国际面孔”，他们是来自9个国家的宁波诺丁汉大学外籍师生。此次活动由学生事务与发展中心，诺丁汉孔子学院宁波分院以及研究生院联合举办，旨在让我校的外籍师生亲身体验乡村文化，感受艺术振兴乡村带来的蓬勃生机。

身临绿草如茵、如诗如画的城杨村，大家都非常开心。来自尼日利亚的依诗玛说：“城杨村人民热情好客，建筑极具特色，这也让她想起了万里之外的家乡。能有这样的机会去亲近大自然、了解当地人的生活，真是一次非常棒的体验。”埃塞俄比亚的约内特则表示：“能在‘奶奶家的私房菜’的院子里品尝当地美食，感受和煦阳光，非常惬意，非常开心。”



# Contacting us

## Nottingham Confucius Institute China Ningbo Branch

Room 430  
Trent Building  
199 East Taikang Road  
Ningbo China  
315100

# 联系我们

## 诺丁汉大学孔子学院宁波分院

中国宁波泰康东路199号  
行政楼430室  
邮编315000



[nottingham.edu.cn/en/confucius-institute/home.aspx](http://nottingham.edu.cn/en/confucius-institute/home.aspx)



[confucius.institute@nottingham.edu.cn](mailto:confucius.institute@nottingham.edu.cn)



+86 (0)574 88180000-8340



UNNC\_CI



©University of Nottingham 2022.

All rights reserved. Printed January 2022.

The University of Nottingham Ningbo China has made every effort to ensure that the information in this flyer was accurate when published. Please note, however, that the nature of the content means that it is subject to change from time to time, and you should therefore consider the information to be guiding rather than definitive.





